



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

10-07-2002

10-07-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de verspreiding van PC's aan doelgroepen" (nr. 9754)	1
<i>Sprekers: Fientje Moerman, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het geactualiseerde regeringsbeleid inzake de repatriëring van uitgeprocedeerde illegalen" (nr. 9757)	2
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "de situatie van de militaire luchtverkeersleiders" (nr. 9758)	3
<i>Sprekers: Martine Dardenne, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MPA-contaminatie van veevoeders en voedingsproducten" (nr. 9755)	4
- de heer Luc Paque aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "sporen van MPA-hormonen bij twee frisdrankfabrikanten" (nr. 9756)	4
<i>Sprekers: Annemie Van de Casteele, Luc Paque, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Financiën over "de vraag van de gemeenten tot compensatie van de gedeelde inkomsten ten gevolge van de liberalisering van de energie" (nr. 9762)	6
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Financiën over "de effectieve maatregelen die al werden genomen ter voorbereiding van de schadeloosstelling van de door de nazi's beroofde zigeuners" (nr. 9763)	7
<i>Sprekers: Zoé Genot, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk	8

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de Mme Fientje Moerman à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la distribution d'ordinateurs personnels à des groupes cibles" (n° 9754)	1
<i>Orateurs: Fientje Moerman, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle politique du gouvernement en matière de rapatriement d'illégaux déboutés" (n° 9757)	2
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "la situation des contrôleurs aériens militaires" (n° 9758)	3
<i>Orateurs: Martine Dardenne, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Questions jointes de	4
- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la contamination MPA d'aliments pour le bétail et de produits alimentaires" (n° 9755)	4
- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les traces d'hormones MPA chez deux limonadiers" (n° 9756)	4
<i>Orateurs: Annemie Van de Casteele, Luc Paque, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Question de M. Geert Bourgeois au ministre des Finances sur "les compensations demandées par les communes pour les pertes de revenus résultant de la libéralisation du secteur énergétique" (n° 9762)	6
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Question de Mme Zoé Genot au ministre des Finances sur "ce qui a déjà réellement été fait pour préparer l'indemnisation des tziganes spoliés par les nazis" (n° 9763)	7
<i>Orateurs: Zoé Genot, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé	8

Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het opzeggen door de verzekeraars van brandpolissen" (nr. 9765)

Sprekers: **Simonne Creyf, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

de la Politique des grandes villes, sur "la résiliation de polices d'assurance incendie par les assureurs" (n° 9765)

Orateurs: **Simonne Creyf, André Flahaut**, ministre de la Défense

Samengevoegde vragen van 9
- de heer Olivier Chastel aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het plan inzake de rationalisatie van de onroerende goederen van Belgacom" (nr. 9766)
- de heer Jean-Pol Henry aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de problemen in verband met de sluiting van sommige postkantoren in de zomermaanden en de verkoop van onroerend goed dat eigendom is van Belgacom" (nr. 9764)

Sprekers: **Olivier Chastel, Jean-Pol Henry, Didier Reynders**, minister van Financiën

Questions jointes de 9
- M. Olivier Chastel au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le plan de rationalisation des biens immobiliers de Belgacom" (n° 9766)
- M. Jean-Pol Henry au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les problèmes de fermeture de certains bureaux des postes pendant les mois d'été et de la vente du patrimoine immobilier de Belgacom" (n° 9764)

Orateurs: **Olivier Chastel, Jean-Pol Henry, Didier Reynders**, ministre des Finances

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN 11

Sprekers: **Tony Van Parys, Claude Eerdekens**, voorzitter van de PS-fractie, **Josy Arens, Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie

ORDRE DES TRAVAUX 11

Orateurs: **Tony Van Parys, Claude Eerdekens**, président du groupe PS, **Josy Arens, Yves Leterme**, président du groupe CD&V

GOEDKEURING VAN DE AGENDA 12

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Dirk Pieters, Didier Reynders**, minister van Financiën, **Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

ADOPTION DE L'AGENDA 12

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Dirk Pieters, Didier Reynders**, ministre des Finances, **Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING) 14

Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de situatie in de gevangenissen" (nr. 9759)

Sprekers: **Claude Eerdekens**, voorzitter van de PS-fractie, **Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

QUESTIONS ORALES (CONTINUATION) 14

Question de M. Claude Eerdekens au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la situation dans les prisons" (n° 9759)

Orateurs: **Claude Eerdekens**, président du groupe PS, **Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Samengevoegde vragen van 15

- de heer Joseph Arens aan de minister van Justitie over "de staking van het administratief gevangenispersoneel" (nr. 9760)

- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de blijvende sociale onrust in de gevangenis" (nr. 9761)

Sprekers: , **Tony Van Parys, Marc Verwilghen**, minister van Justitie, **Josy Arens**

Questions jointes de 15

- M. Joseph Arens au ministre de la Justice sur "la grève du personnel administratif des prisons" (n° 9760)

- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'inquiétude sociale persistante dans les prisons" (n° 9761)

Orateurs: , **Tony Van Parys, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice, **Josy Arens**

WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN 17

PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS 17

Wetsontwerp betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1842/1 tot 5)	17	Projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1842/1 à 5)	17
- Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerichten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen (1843/1 tot 3)	17	- Projet de loi, complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du ... relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales (1843/1 à 3)	17
- Voorstel van resolutie van de heren Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven en Dirk Van der Maelen inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen (1855/1 tot 4)	17	- Proposition de résolution de MM. Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven et Dirk Van der Maelen concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires (1855/1 à 4)	17
<i>Algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale</i>	18
<i>Sprekers: Peter Vanvelthoven</i> , rapporteur, <i>Jef Tavernier</i> , <i>Thierry Giet</i> , <i>Hagen Goyvaerts</i> , <i>Fientje Moerman</i> , <i>Didier Reynders</i> , minister van Financiën		<i>Orateurs: Peter Vanvelthoven</i> , rapporteur, <i>Jef Tavernier</i> , <i>Thierry Giet</i> , <i>Hagen Goyvaerts</i> , <i>Fientje Moerman</i> , <i>Didier Reynders</i> , ministre des Finances	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake rechtsbijstand (1775/1 en 2)	23	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (1775/1 et 2)	23
- Wetsvoorstel van de heer Olivier Maingain tot wijziging van artikel 674bis, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (1701/1 en 2)	24	- Proposition de loi de M. Olivier Maingain visant à modifier l'article 674bis, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire (1701/1 et 2)	24
<i>Algemene bespreking</i>	24	<i>Discussion générale</i>	24
<i>Sprekers: Anne Barzin</i> , rapporteur, <i>Fred Erdman</i> , <i>Didier Reynders</i> , minister van Financiën		<i>Orateurs: Anne Barzin</i> , rapporteur, <i>Fred Erdman</i> , <i>Didier Reynders</i> , ministre des Finances	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
Wetsontwerp ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (geamendeerd door de Senaat) (1563/6 tot 9)	24	Projet de loi remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (amendé par le Sénat) (1563/6 à 9)	24
<i>Bespreking van de artikelen</i>	25	<i>Discussion des articles</i>	25
Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Marcel Bartholomeeussen, Olivier Chastel, Jean Depreter en André Frédéric betreffende de bescherming van gebruikers van informatiediensten via telecommunicatie (1588/1 tot 4)	25	Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Marcel Bartholomeeussen, Olivier Chastel, Jean Depreter et André Frédéric concernant la protection des utilisateurs des services d'information par télécommunications (1588/1 à 4)	25
<i>Bespreking</i>	25	<i>Discussion</i>	25
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , rapporteur, <i>Didier Reynders</i> , minister van Financiën, <i>Marie-Thérèse Coenen</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , rapporteur, <i>Didier Reynders</i> , ministre des Finances, <i>Marie-Thérèse Coenen</i>	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 10 JULI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 10 JUILLET 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Laurette Onkelinx

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Karel Pinxten, Joos Wauters en Jacqueline Herzet

Buitenslands: Herman Van Rompuy

WEU: Stef Goris

OVSE: Charles Janssens, Guy Hove en Jacques Simonet

Federale regering

Rik daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand: Frankrijk

Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: Congo

Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling: Parijs (OESO)

Mondelinge vragen

01 Vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de verspreiding van PC's aan doelgroepen" (nr. 9754)

01.01 Fientje Moerman (VLD): Iedereen moet de oprit van de informatiesnelweg kunnen oprijden,

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Karel Pinxten, Joos Wauters en Jacqueline Herzet

A l'étranger: Herman Van Rompuy

UEO: Stef Goris

OSCE: Charles Janssens, Guy Hove et Jacques Simonet

Gouvernement fédéral

Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes: France

Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement: Congo

Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable: Paris (OCDE)

Questions orales

01 Question de Mme Fientje Moerman à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la distribution d'ordinateurs personnels à des groupes cibles" (n° 9754)

01.01 Fientje Moerman (VLD): Les autoroutes de l'information doivent être accessibles à tous,

daar is iedereen het over eens. Maar is de methode van de minister wel goed?

Zo'n 100.000 computers zullen stelselmatig worden verdeeld onder specifieke doelgroepen. De minister riskeert echter de hele operatie na vier jaar, de afschrijvingstermijn voor een computer, te moeten herhalen. Is het dan wel goed besteed belastinggeld? Was het niet beter geweest computers op bepaalde openbare plaatsen te installeren om ze daar door iedereen te laten gebruiken?

Hoe zal de minister haar voornemen realiseren? Zal de openbare aanbesteding tegelijk voor de hardware én voor de provider worden uitgeschreven? Dat zou ingaan tegen het principe van de vrije concurrentie.

In het plan van de minister mag elke begunstigde 15 uur per maand gratis op het internet. Vreest de minister niet dat de meest kwetsbare groep daar snel boven zal gaan en tegen bijkomende telefoonkosten zal aankijken?

01.02 Minister **Laurette Onkelinx** (Nederlands): Deze kwestie is zowel in commissie als gisteren in plenaire zitting besproken ter gelegenheid van de programmawet. Ik zie niet in wat ik daaraan kan toevoegen. Eind augustus zal ik een algemeen voorstel klaar hebben.

01.03 **Fientje Moerman** (VLD): Het belangrijkste is dat de vrije concurrentie gevrijwaard blijft. Voor de aanbesteding moet men dus het onderscheid maken tussen de hardware en de providerdiensten.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het geactualiseerde regeringsbeleid inzake de repatriëring van uitgeprocedeerde illegalen" (nr. 9757)**

02.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): In ons land verblijvende illegalen doorlopen een voorgeschreven procedure, waarna een uitwijzing kan volgen, maar al te vaak blijft dat laatste theorie. Zo bericht de Gentse pers vandaag over een uitgeprocedeerde familie die halsstarrig weigert haar huis te verlaten, ondanks het uitwijzingsbevel waar de politie mee zwaait. De familie schermt met een beroep bij het Europees Hof voor der Rechten van de mens, maar zo een beroep is niet opschortend.

personne n'en disconvient. Mais la méthode mise en œuvre par la ministre est-elle adéquate?

Environ 100.000 ordinateurs seront répartis systématiquement entre différents groupes cibles. La ministre risque toutefois de devoir répéter l'opération après 4 ans, temps d'amortissement d'un ordinateur. Dès lors, l'argent du contribuable est-il dûment employé? N'aurait-il pas été préférable d'installer des ordinateurs dans certains lieux publics où ils seraient accessibles à tous?

Comment la ministre va-t-elle mettre ses projets à exécution? L'adjudication publique concernera-t-elle à la fois le matériel et le fournisseur d'accès? Ce serait aller à l'encontre du principe de libre concurrence.

Dans le projet de la ministre, tout bénéficiaire peut utiliser gratuitement Internet pendant 15 heures par mois. La ministre ne craint-elle pas que les groupes les plus vulnérables dépasseront rapidement ce nombre d'heures et devront faire face à des coûts téléphoniques supplémentaires?

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): Cette question a été examinée tant en commission qu'hier en séance plénière lors de la discussion de la loi-programme. Je ne vois pas ce que je peux ajouter. Fin août, j'aurai préparé une proposition générale.

01.03 **Fientje Moerman** (VLD): L'essentiel, c'est de sauvegarder la libre concurrence. Pour l'adjudication, il faudra donc faire la distinction entre le matériel et le fournisseur d'accès.

L'incident est clos.

02 **Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle politique du gouvernement en matière de rapatriement d'illégaux déboutés" (n° 9757)**

02.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Les personnes en séjour illégal dans notre pays font l'objet d'une procédure légale qui peut déboucher sur une expulsion. Dans la pratique toutefois, ces expulsions ne sont guère fréquentes. Ainsi, la presse gantoise évoque aujourd'hui le cas d'une famille de réfugiés déboutés qui refusent obstinément de quitter leur maison en dépit de l'ordre d'extradition brandi par la police. La famille menace d'introduire un recours auprès de la Cour européenne des droits de l'homme, mais un tel

recours n'est pas suspensif.

Hoe zal de minister dit soort problemen oplossen?

Comment le ministre compte-t-il remédier à ce genre de problèmes ?

02.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Over dit individuele geval kan ik niets zeggen, maar principieel heeft u gelijk.

02.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): Je ne puis m'exprimer sur ce cas précis mais vous avez raison sur le plan des principes.

(*Frans*) Men kan de woning alleen betreden wanneer men beschikt over een huiszoekingsbevel, wat niet mogelijk is als het om een vreemdeling gaat die hier illegaal verblijft. Als we zouden wachten tot de persoon zijn huis verlaat zouden de verwijten van valstrik en razzia niet van de lucht zijn. We moeten dus proberen die mensen op straat terug te vinden. Ik geef toe dat we hier echt met een probleem zitten.

(*En français*) Le seul moyen d'entrer dans un domicile serait de disposer d'un mandat de perquisition, ce qui n'est pas possible à l'encontre d'un étranger en séjour illégal. Attendre que l'intéressé sorte ferait dire que nous organisons des souricières ou des rafles. Il faut donc essayer de le retrouver dans la rue. Je reconnais qu'il y a là un vrai problème.

02.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik ben verheugd dat de minister dit een belangrijk probleem vindt en dring aan op gepaste maatregelen, zoals huiszoeking, anders heeft de procedure geen zin.

02.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je me réjouis de ce que le ministre juge le problème important et je demande instamment que soient prises des mesures adéquates telles que les perquisitions. Sinon, la procédure n'a aucun sens.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "de situatie van de militaire luchtverkeersleiders" (nr. 9758)**

03 **Question de Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "la situation des contrôleurs aériens militaires" (n° 9758)**

03.01 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Ik heb de minister al geïnterpelleerd over de militaire luchtverkeersleiders, die klagen over een gebrek aan personeel en over materieel dat het laat afweten. Er doet zich een echt veiligheidsprobleem voor zoals uit het recente ongeval in Überlingen is gebleken; de militaire luchtverkeersleiders zijn vaak verplicht samen te werken met de verkeersleiders uit de burgerluchtvaart en moeten soms ook instaan voor burgerlijk luchtverkeer.

03.01 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): J'ai déjà interpellé le ministre au sujet des contrôleurs aériens militaires, qui se plaignent du manque d'effectifs et de la défectuosité de leur matériel. Un réel problème de sécurité se pose, comme l'a démontré l'accident récent d'Überlingen, et les contrôleurs militaires sont souvent amenés à travailler en collaboration avec les contrôleurs civils ou à prendre en charge du trafic civil.

Wat werd ondernomen om die twee problemen te verhelpen?

Qu'a-t-il été fait pour remédier à ces deux problèmes?

03.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*) : Er rijst een rekruteringsprobleem. Teneinde dat te verhelpen en te voorkomen dat de luchtverkeersleiders voor een baan in de privésector kiezen, zal een koninklijk besluit worden uitgevaardigd dat in nieuwe premies voorziet. Tevens zal de situatie dank zij het wetsvoorstel van de heer Henry c.s. kunnen worden verbeterd.

03.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : Il y a un problème de recrutement. En vue d'y remédier et de freiner le départ des contrôleurs vers le privé, un arrêté royal prévoira de nouvelles primes et la proposition de loi de MM. Henry et consorts permettra d'améliorer la situation.

Sedert uw interpellatie gaat bijzondere aandacht uit naar de uitrusting en momenteel is een prospectie

Depuis votre interpellation, l'équipement fait l'objet d'une attention particulière, et la prospection est en

aan de gang met het oog op de vernieuwing ervan.

cours pour le renouveler.

03.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Wanneer zal SEROS 2 operationeel zijn?

03.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Quand SEROS 2 sera-t-il opérationnel?

03.04 Minister André Flahaut (*Frans*): Als de laatste tests positief zijn, wordt het operationeel voor het einde van het jaar.

03.04 André Flahaut, ministre (*en français*): Si les derniers tests sont positifs, il le sera pour la fin de l'année.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MPA-contaminatie van veevoerders en voedingsproducten" (nr. 9755)
- de heer Luc Paque aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "sporen van MPA-hormonen bij twee frisdrankfabrikanten" (nr. 9756)

04 Questions jointes de

- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la contamination MPA d'aliments pour le bétail et de produits alimentaires" (n° 9755)
- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les traces d'hormones MPA chez deux limonadiers" (n° 9756)

04.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): De MPA-crisis is blijkbaar groter dan oorspronkelijk gedacht, nu blijkt dat het goedje via glucosesiroop ook in de voedselketen terecht gekomen is. Het bedrijf Bioland staat bekend om zijn sjoemelpraktijken. Hoe het kan dat Vlaanderen een milieuvergunning gaf aan het bedrijf moet in het Vlaams parlement worden besproken maar wij vragen ons af of Landbouw en de Eetwareninspectie vergunningen verstrekten?

04.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): La crise de la MPA est apparemment plus importante que nous ne le pensions, car il apparaît à présent que cette substance a pénétré dans la chaîne alimentaire par l'intermédiaire du sirop de glucose. L'entreprise Bioland est connue pour ses pratiques frauduleuses. Comment il se peut que la Flandre ait accordé un permis d'environnement à cette entreprise devra faire l'objet d'un débat au parlement flamand mais nous nous demandons si le département de l'Agriculture et l'Inspection des denrées alimentaires ont accordé des autorisations ?

Er is weer tersluiks afval in veevoeder verwerkt om zo de verwerkingskosten van dat afval te vermijden. Dat kan maar omdat er communicatiestoornissen zijn tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus. Dat hebben we in de dioxinecommissie al ontdekt en aangeklaagd. Is daar dan geen beterschap in gekomen?

Des déchets ont été incorporés aux aliments pour bétail dans le but d'éviter le coût de leur traitement. L'opération n'a été rendue possible que par les défauts de communication entre les différents niveaux de compétence. Nous l'avions déjà découvert et dénoncé dans le cadre des travaux de la commission de la dioxine. Rien n'a-t-il donc été amélioré ?

04.02 Luc Paque (cdH): België is nu al enkele jaren berucht om zijn voedselcrisisen. De nieuwe crisis is aan MPA te wijten. De firma Bioland zou naar verluidt niet over een vergunning voor de vervaardiging van voedingsbestanddelen beschikken. Klopt dat? Hoe kan het dan dat zij die vervaardigt?

04.02 Luc Paque (cdH): Depuis quelques années, la Belgique est célèbre pour ses crises alimentaires. La nouvelle crise est due au MPA. Il semble que la société Bioland ne détient pas l'autorisation de produire des composants alimentaires. Est-ce exact? Comment pouvait-elle alors en produire?

De eerste sporen van MPA werden op 25 juni in Nederland teruggevonden. Hoe komt het dat het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen geen sporen heeft ontdekt? Waarom heeft het Agentschap tot 4 juli gewacht om

Les premières traces de MPA ont été signalées par les Pays-Bas le 25 juin. Comment se fait-il que l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire ne les ait pas décelées? Pourquoi a-t-elle attendu le 4 juillet pour faire un communiqué de presse sur le

daarover een perscommuniqué uit te brengen?

sujet?

Er werden vermoedens geuit over de identiteit van de betrokken frisdrankfabrikanten. Over welke fabrikanten gaat het precies? De consument weet niet meer welke producten nog veilig zijn!

Des suppositions ont été émises sur l'identité des fabricants de limonades concernés. Peut-on savoir exactement quels limonadiers? Le consommateur ne sait plus, en effet, à quelle cannette se vouer !

MPA zou zijn teruggevonden in producten die glucosesiroop bevatten, maar ook in varkensvoer. Heeft men de productie van varkensvoer in sommige bedrijven geblokkeerd en zo ja, om welke bedrijven gaat het? MPA zou al sinds mei 2001 in glucosesiroop worden gebruikt. Hoe verklaart u dat die zaak pas op 25 juni 2002 aan het licht is gekomen?

Le MPA aurait été détectés dans les produits contenant des sirops de glucose, mais également dans la nourriture pour porcs. Des entreprises auraient-elles été bloquées dans leur production de nourriture pour porcs, et lesquelles? Pour les sirops de glucose, le MPA a été utilisé depuis mai 2001. Comment expliquer qu'il ait fallu attendre le 25 juin 2002 pour que l'affaire s'étale?

Welke gevaren voor de volksgezondheid houdt de consumptie van die frisdranken in?

Enfin, en ce qui concerne les limonades, quels sont les risques pour la santé publique?

04.03 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Geen enkel onderdeel van het FAVV heeft indertijd een vergunning afgeleverd aan het bedrijf in kwestie, DG4 niet, Eetwareninspectie niet. Op het niveau van het Vlaams Gewest heeft Ovam wel geadviseerd aan Aminal om een advies te vragen aan FAVV, maar die vraag is nooit toegekomen.

04.03 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Aucune section de l'AFSCA n'a délivré à l'époque de licence à la société incriminée. La DG4 non plus et l'inspection des denrées alimentaires non plus. Au niveau de la Région flamande, l'OVAM a certes conseillé à Aminal de recueillir l'avis de l'AFSCA mais cette demande ne lui est jamais parvenue.

Eind juni werden in Nederland problemen met zeugen vastgesteld. Door inventarisatie van de uitvoer kwam aan het licht dat 5.500 biggen naar België geëxporteerd waren. Die bedrijven werden meteen geblokkeerd. Staalnames gaven positieve resultaten, zodat de blokkering gehandhaafd blijft. Voorts werden Nederlandse slachtvarkens in België geslacht en dan doorverkocht aan Duitsland en Nederland.

Fin juin, des problèmes concernant des truies ont été constatés aux Pays-Bas. Un inventaire des exportations a révélé que 5.500 porcelets avaient été exportés en Belgique. Les exploitations concernées ont aussitôt été bloquées. L'analyse d'échantillons s'est révélée positive de sorte que le blocage reste d'application. En outre, des porcs engraisés néerlandais ont été abattus en Belgique puis revendus en Allemagne et aux Pays-Bas.

Toen aan het licht kwam dat de verdachte veevoeders uit België kwamen, werden de hormonencel van het FAVV en het parket van Turnhout ingeschakeld. Die namen stalen die ook positief bevonden werden. Toen bleek dat Bioland ook aan limonadefabrikanten leverde, nam de Eetwareninspectie bij hen 21 stalen, waarvan er 2 MPA en eustradiol bevatten. Ook de PPB-gehalten lagen volgens het wetenschappelijk comité boven de *average daily intake*. Dat we alles zo laat op het spoor kwamen, heeft niet met nalatigheid van het FAVV te maken, maar had wel als resultaat dat de limonade al verkocht was.

Lorsqu'il est apparu que les aliments pour bétail incriminés provenaient de Belgique, la cellule "hormones" de l'AFSCA et le parquet de Turnhout sont intervenus. Ils ont prélevé des échantillons qui se sont également avérés positifs. On s'est alors rendu compte que Bioland fournissait aussi des sirops de glucose à des fabricants de limonade et l'Inspection des denrées alimentaires a prélevé chez ces derniers 21 échantillons dont 2 contenaient de la MPA et de l'œstradiol. Selon le comité scientifique, les teneurs en PPD dépassaient également la dose journalière moyenne. Si le long délai nécessaire à l'obtention de ces résultats n'est pas dû à la négligence de l'AFSCA, il a toutefois eu pour résultat que la limonade a été écoulee.

We hebben onze uitleg aan de Europese Commissie gedaan, die tevreden was over onze interventie en het permanent comité bijeenriep. Ondertussen bleek dat de MPA en eustradiol afkomstig zijn van een Ierse firma die

Nous avons exposé la situation à la Commission européenne, qui s'est dite satisfaite de notre intervention et a convoqué le comité permanent. Il est apparu entre-temps que la MPA et l'œstradiol provenaient d'une entreprise irlandaise qui exporte

farmaceutisch afval exporteert. De stoffen staan op de rode en oranje lijst en hadden dus in Ierland moeten worden genotificeerd, wat niet gebeurde.

04.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik zal hierover bijkomende vragen stellen in commissie. Dit geval van fraude bewijst dat we nog ver van een integrale voedselketenbewaking verwijderd zijn.

04.05 Luc Paque (cdH): Ik ben stomverbaasd dat een bedrijf gedurende enige tijd ongestoord dat soort producten heeft kunnen vervaardigen. Er is geen sprake geweest van enig overleg tussen de gewestelijke instanties en de federale overheid! Het probleem werd vastgesteld op het einde van de voedselketen, terwijl de controle in het begin moet plaatsvinden. Die crisis breidt zich nu ook uit tot andere Europese landen. België zal opnieuw voor een slechte leerling doorgaan.

04.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Bedrijven moeten verplicht nagaan of geïmporteerde producten aan de kwaliteitsvereisten beantwoorden. Sommige kleine zelfstandigen, zoals de heer Paque ze noemt, hebben dat nagelaten.

(Frans) Er zijn kleine zelfstandigen die zich schuldig maken aan frauduleuze praktijken! De controle vindt te allen tijde in het begin van de keten plaats, maar men kan niet alles controleren! De schurken trachten de dans te ontspringen. In 2001 en 2002 werden meer dan 700 controles op de aanwezigheid van MPA uitgevoerd. België staat alom bekend voor de kwaliteit van de controles. Laten wij dus niet overdrijven!

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Financiën over "de vraag van de gemeenten tot compensatie van de gedeelde inkomsten ten gevolge van de liberalisering van de energie" (nr. 9762)

05.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Vrijdag heeft de regering een beslissing genomen over de hervorming van de vennootschapsbelasting. De budgettaire neutraliteit die men belooft, geldt alleszins niet voor bepaalde bedrijven, zoals textielbedrijven en wasserijen, die veel meer aan energie zullen moeten betalen. En ook voor de overheid is die neutraliteit een illusie: ze zal immers veel meer belastingen innen eens de energiedistributie via belastingplichtige

des déchets pharmaceutiques. Ces substances figurent sur les listes orange et rouge et auraient donc dû être notifiées en Irlande, ce qui n'a pas été le cas.

04.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je poserai des questions complémentaires à ce sujet en commission. Ce cas de fraude démontre que la sécurité intégrale de la chaîne alimentaire est encore loin d'être acquise.

04.05 Luc Paque (cdH): Je suis stupéfait qu'une entreprise ait pu fabriquer ce type de produit sans licence. Nous sommes loin de la concertation entre pouvoirs régional et fédéral! Le problème a été constaté au bout de la chaîne alimentaire alors que le contrôle doit s'exercer à l'origine. Il faut dire aussi que cette crise s'étend à d'autres pays européens. La Belgique va de nouveau être montrée du doigt comme le mauvais élève.

04.06 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Les entreprises ont l'obligation de vérifier si les produits importés satisfont aux exigences de qualité. Certains petits indépendants, comme les appelle M. Paque, ont omis de procéder à cette vérification.

(En français) Il y a des petits indépendants qui ont des pratiques frauduleuses! Le contrôle s'effectue toujours au début de la chaîne mais on ne peut tout contrôler! Les bandits se cachent. Concernant les MPA, plus de 700 contrôles ont été pratiqués en 2001 et 2002. La Belgique est appréciée pour la qualité de ses contrôles et les exportations augmentent. Alors, n'exagérons pas!

L'incident est clos.

05 Question de M. Geert Bourgeois au ministre des Finances sur "les compensations demandées par les communes pour les pertes de revenus résultant de la libéralisation du secteur énergétique" (n° 9762)

05.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Vendredi, le gouvernement a pris une décision au sujet de la réforme de l'impôt des sociétés. La neutralité budgétaire promise ne vaudra en tout cas pas pour certaines entreprises, comme les entreprises textiles et les blanchisseries, dont la facture pour l'énergie sera beaucoup plus élevée. Par ailleurs, pour l'Etat également, la neutralité constitue une illusion: il percevra en effet bien plus d'impôts lorsque la distribution de l'énergie sera effectuée

vennootschappen verloopt. Voor de gemeenten is de operatie evenmin neutraal. Volgens de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten derven de gemeenten 300 miljoen euro aan dividenden door de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. Dat is een kwart van hun inkomsten uit aanvullende personenbelasting en roerende voorheffing. Dit is een aderlating van het gemeentebudget.

Een Gentse VLD-schepen deed een creatief voorstel om een en ander opnieuw in evenwicht te brengen: waarom de gemeenten niet compenseren door een deel van de extra fiscale inkomsten naar hen terug te laten vloeien? Is de minister daartoe bereid?

05.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Op dit moment bestaat er geen berekening van de meeropbrengsten uit de geliberaliseerde energiesector. We starten dinsdag met het ontwerp over de vennootschapbelasting in commissie. Als een compensatie kan, waarom niet?

We hebben al een aantal maatregelen genomen die het de gemeenten en provincies makkelijker moet maken. We hebben de administratieve kosten van de opcentiemen in de personenbelasting van 3 naar 2 percent gebracht. Later wordt dat zelfs 1 percent. Verder zijn ook de heffingen op de diensten van Belgacom verminderd en die ingreep wordt door de programmawet vervroegd van 2003 naar 2002. Ook hebben de gemeenten al voorschotten gekregen om de vertraging in de inning van de personenbelasting te compenseren. Ik ben altijd bereid om naar maatregelen te zoeken die een positief effect hebben op de financiën van gemeenten en provincies.

05.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): De gemeenten krijgen wel wat lekkers toegeschoven, maar dat volstaat niet om de put van 300 miljoen euro te dempen. Als men de fiscale meerontvangsten toch niet incalculeerde, kan men ze gebruiken om het dividendenverlies van de gemeenten op te vangen. De positieve intenties van de minister verheugen mij desalniettemin.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Financiën over "de effectieve maatregelen die al werden genomen ter**

par des sociétés assujetties à l'impôt. L'opération n'est pas neutre non plus pour les communes. Selon l'union des villes et communes flamandes, la libéralisation du marché de l'électricité privera les communes de 300 millions d'euros de dividendes. Cela représente un quart des revenus qu'elles perçoivent dans le cadre de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques et du précompte mobilier. Le budget communal se trouve ainsi considérablement amputé.

Un échevin VLD gantois a formulé une proposition créative afin de restaurer l'équilibre : pourquoi ne pas offrir une compensation aux communes en leur ristournant une partie des recettes fiscales supplémentaires ? Le ministre est-il disposé à envisager cette solution ?

05.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Pour l'heure, il n'existe pas de calcul des recettes complémentaires qu'engendrera la libéralisation du secteur de l'énergie. Mardi, nous entamerons l'examen du projet relatif à l'impôt des sociétés en commission. Si une compensation est possible, pourquoi ne pas l'envisager ?

Nous avons déjà pris une série de mesures en faveur des communes et des provinces. Ainsi, nous avons réduit de 3 à 2 pour cent les frais administratifs relatifs aux centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques. Ce pourcentage sera même réduit à 1 pour cent par la suite. Par ailleurs, il a également été décidé de réduire les prélèvements sur les services de Belgacom et la loi-programme a avancé l'entrée en vigueur de cette mesure : alors qu'elle devait initialement être mise en œuvre en 2003, elle le sera en 2002. De plus, les communes ont déjà reçu des avances en vue de compenser la perception tardive de l'impôt des personnes physiques. Je suis toujours disposé à rechercher des mesures ayant un effet positif sur les finances des communes et des provinces.

05.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Les communes obtiendront certes des avantages mais cela ne suffira pas à combler le trou de 300 millions d'euros. Puisqu'il n'a pas été tenu compte des recettes fiscales supplémentaires, elles pourront servir à compenser la perte de dividendes des communes. Je me réjouis néanmoins des intentions positives du ministre.

L'incident est clos.

06 **Question de Mme Zoé Genot au ministre des Finances sur "ce qui a déjà réellement été fait pour préparer l'indemnisation des tziganes**

voorbereiding van de schadeloosstelling van de door de nazi's beroofde zigeuners" (nr. 9763) spoliés par les nazis" (n° 9763)

06.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): De schadeloosstelling van de joodse gemeenschap voor de goederen die werden geplunderd, wordt sinds juli 2001 onderzocht. Ik zou willen dat er meer duidelijkheid komt voor wat de zigeunergemeenschap betreft, waarvan dertien mensen van Auschwitz zijn teruggekeerd. Uit een onderzoek van de commissie-Buyse is gebleken dat 280.000 frank is terechtgekomen in de Belgische staatskas en dat ongeveer 600.000 frank werd gerecupereerd. Het is onbillijk dat de vergoeding zal gebeuren langs het stelsel van de vergoeding van oorlogsslachtoffers om.

06.02 Minister Didier Reynders (*Frans*): Het dossier wordt op 19 juli behandeld. De vertegenwoordigers van de gemeenschap wensen niet dat gewerkt wordt via een teruggave van geplunderde goederen, maar wel via een rente. We werken aan een algemene oplossing voor een bedrag van ongeveer 5 miljoen frank. Dat is wat de gemeenschap zelf wil. Zeg dus niet langer dat de demarche niet correct was.

06.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Het heeft een jaar geduurd vooraleer het probleem was opgelost. De vertegenwoordigers van de gemeenschap wensen dat het probleem in zijn totaliteit wordt opgelost. Waarom moet dat allemaal zo lang duren?

06.04 Minister Didier Reynders (*Frans*): Gedurende tien jaar gebeurde er niets. Op 19 juli wordt het dossier eindelijk behandeld. Vraag de mensen in kwestie dan om verduidelijking! Wij leggen helemaal geen beslissingen op. Alles verloopt naar wens.

06.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Ik hoor dat niet uit alle hoeken.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het opzeggen door de verzekeraars van brandpolissen" (nr. 9765)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landsverdediging.)

07.01 Simonne Creyf (CD&V): De segmentering in de verzekeringssector is een groot probleem. Meer

06.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Dès juillet de l'an dernier, on s'est penché sur l'indemnisation des biens spoliés de la communauté juive. J'aimerais que la question soit clarifiée au sujet de la communauté tzigane, dont treize personnes seulement sont revenues d'Auschwitz. La commission Buyse a effectué une recherche qui établit que 280.000 francs seulement sont arrivés dans les caisses de l'Etat belge. Il est inéquitable que l'indemnisation se fasse par le biais de celle des victimes de guerre.

06.02 Didier Reynders, ministre (*en français*): Le dossier sera traité le 19 juillet. Les représentants ne souhaitent pas entrer dans une logique de restitution de biens spoliés mais plutôt dans celle d'une rente. Il s'agit d'un règlement d'ensemble évalué à plus ou moins 5 millions de francs. C'est ce que souhaite la communauté elle-même. Arrêtez donc de publier que la démarche ne serait pas correcte.

06.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Il a fallu un an pour envisager le règlement de ce problème dont vous vous gargarisez. Les représentants souhaitent un traitement global du problème. Pourquoi ce délai si long ?

06.04 Didier Reynders, ministre (*en français*): Pendant dix ans, le dossier n'a pas été traité. Il est traité le 19 juillet. Informez-vous donc auprès des personnes concernées! Nous ne voulons pas imposer de solutions. Tout se passe très bien. Je ne comprends guère votre acharnement.

06.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Les échos ne sont pas les mêmes de tous les côtés.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la résiliation de polices d'assurance incendie par les assureurs" (n° 9765)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Défense.)

07.01 Simonne Creyf (CD&V): La segmentation dans le secteur des assurances est un problème

en meer maatschappijen maken een selectie van de goede en de slechte risico's. In de praktijk leidt dit tot grote uitsluiting. We vinden dit probleem vooral terug in de autoverzekering: ouderen en jongeren geraken nog moeilijk aan een polis of worden verplicht buitensporige bedragen te betalen. Hetzelfde probleem doet zich nu voor bij de brandpolissen. De belangrijkste verzekeringsmaatschappij heeft vorig jaar meer dan 5000 polissen opgezegd. Andere maatschappijen hebben eveneens plannen in die richting. Dit leidt tot een sociaal bloedbad. Wil de minister daarover met de sector overleggen? Zal hij op Europees vlak een initiatief nemen?

important. De plus en plus de compagnies opèrent une sélection entre les bons et les mauvais risques. Dans la pratique, cette façon de procéder se traduit par une exclusion à grande échelle. Le problème est particulièrement aigu dans le domaine des assurances automobiles: les conducteurs jeunes ou âgés éprouvent des difficultés à contracter une police ou se voient contraints de payer des sommes excessives. Le même problème se pose à présent pour les assurances-incendie. L'an dernier, la principale compagnie d'assurance a résilié plus de 5000 polices. D'autres compagnies nourrissent des projets similaires. Cette situation va déboucher sur une catastrophe sociale. Le ministre a-t-il l'intention d'amorcer une concertation avec le secteur à ce sujet? Compte-t-il prendre une initiative au niveau européen?

07.02 Minister **André Flahaut**, namens minister **Charles Picqué** (*Frans*): Mijn collega maakt een onderscheid tussen twee gevallen. Enerzijds zijn er de polissen die vorig jaar werden opgezegd, anderzijds is er het geval dat mevrouw Creyf aanhaalt en waar het probleem blijkbaar te maken heeft met de tussenpersoon in verzekeringen. In dat laatste geval zal klacht worden ingediend wegens fraude en zal de maatschappij een nieuwe overeenkomst voorstellen bij een andere tussenpersoon. De heer Picqué brengt ook in herinnering dat de ontbinding van een overeenkomst niet met zich brengt dat de verzekerde niet langer is verzekerd en dat de Europese richtlijnen verbieden de controle op de tarieven voor brandverzekeringen weer in te voeren, omdat het niet om een verplichte verzekering gaat.

07.02 **André Flahaut**, ministre, au nom du ministre Picqué (*en français*): Mon collègue distingue deux cas. D'une part les polices résiliées l'année passée, d'autre part, le cas évoqué par madame Creyf où le problème semble venir de l'intermédiaire d'assurance. Dans ce cas une plainte pour fraude sera déposée et la compagnie proposera un nouveau contrat chez un autre intermédiaire. M. Picqué rappelle aussi que les règles en matière de résiliation de contrat ne laissent pas l'assuré sans couverture et que les directives européennes interdisent de réintroduire un contrôle des tarifs en matière d'assurance incendie, celle-ci ne faisant pas partie des assurances obligatoires.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Dit moet worden onderzocht. De cijfers van de grootste marktleider liegen er niet om. Negentig procent van de bevolking heeft nu een brandpolis. Als de segmentering zich doorzet, zal dat cijfer dalen. De minister moet het probleem met de verzekeraars bekijken.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Il faut examiner cela. Les chiffres du plus grand leader du marché révèlent une situation très claire. Nonante pour cent de la population a actuellement un contrat incendie. Si la segmentation se poursuit, ce pourcentage diminuera. Le ministre doit examiner le problème avec les assureurs.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Olivier Chastel aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het plan inzake de rationalisatie van de onroerende goederen van Belgacom" (nr. 9766)
- de heer Jean-Pol Henry aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de problemen in verband met de sluiting van

08 **Questions jointes de**

- M. Olivier Chastel au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le plan de rationalisation des biens immobiliers de Belgacom" (n° 9766)
- M. Jean-Pol Henry au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les problèmes de fermeture de

sommige postkantoren in de zomermaanden en de verkoop van onroerend goed dat eigendom is van Belgacom" (nr. 9764)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.)

08.01 Olivier Chastel (MR): Wij maken ons ongerust over het door Belgacom uitgewerkte BEST-plan. Belgacom zou momenteel overgaan tot een rationalisering van haar onroerende goederen die betrekking heeft op alle provincies, waaronder Henegouwen. Belgacom zou bepaalde onroerende goederen niet langer gebruiken.

Hoe zit het met dat herstructureringsplan? Heeft het ook betrekking op Charleroi?

Wat zijn de gevolgen van de sluiting van die gebouwen voor de werknemers?

Zal de sluiting een weerslag op de dienstverlening aan de gebruikers hebben?

08.02 Jean-Pol Henry (PS): Ik heb twee vragen : de eerste heeft betrekking op de geruchten die de ronde doen over de gebouwen en de overheveling van personeel bij Belgacom. Mijn tweede vraag handelt over de sluiting van sommige postkantoren in de streek van Charleroi. Betreft het een tijdelijke maatregel die enkel geldt voor de vakantieperiode, of gaat het om een definitieve maatregel? Zullen ook in andere provincies kantoren worden gesloten?

08.03 Minister Didier Reynders , namens minister Daems (*Frans*): Wat De Post betreft, gaat het om klassieke maatregelen zoals die elke zomer wegens de afnemende activiteit worden genomen. Zij hebben een tijdelijk karakter.

Inzake Belgacom weet ik dat u op het punt staat een programmawet goed te keuren die alle provincies extra inkomsten zal opleveren afkomstig van de Belgacom-gebouwen. Wie ook de eigenaar is van de onroerende goederen, of het Belgacom dan wel een andere gebruiker betreft, de onroerende voorheffing zal hoe dan ook worden betaald. Ik kan u in dat verband geruststellen.

De vastgoedafdeling van Belgacom zal een dochtermaatschappij worden en dus autonoom zijn.

Aan de bestuursorganen van Belgacom zullen plannen betreffende het personeel en de vestiging van de diensten worden voorgelegd. Alle beslissingen die daarop betrekking hebben, zullen u te gelegener tijd worden meegedeeld.

08.04 Olivier Chastel (MR): Voor Charleroi zouden de belastingontvangsten voor 2002 30 miljoen bedragen.

certaines bureaux des postes pendant les mois d'été et de la vente du patrimoine immobilier de Belgacom" (n° 9764)

(La réponse sera fournie par le ministre des Finances.)

08.01 Olivier Chastel (MR): Nous sommes inquiets face au plan BEST qui est mis en place par Belgacom. Une rationalisation immobilière serait en cours, qui toucherait toutes les provinces, entre autres le Hainaut. Des biens immobiliers ne seraient plus occupés par Belgacom.

Qu'en est-il de ce plan de restructuration ? Toucherait-il Charleroi ?

Quelles seront les répercussions de ces fermetures de bâtiments pour les employés ?

Qu'en sera-t-il enfin du service rendu aux usagers ?

08.02 Jean-Pol Henry (PS): J'ai deux questions qui portent l'une, sur les bruits qui circulent sur les bâtiments et les transferts de personnel chez Belgacom, l'autre sur la fermeture de certains bureaux de poste dans la région de Charleroi. S'agit-il d'une mesure temporaire due aux vacances, ou est-elle définitive ? En sera-t-il de même dans les autres provinces ?

08.03 Didier Reynders, ministre, au nom du ministre Daems (*en français*): Pour La Poste, il s'agit de mesures classiques telles qu'elles sont prises chaque été en raison du ralentissement de l'activité. Elles sont temporaires.

Pour Belgacom, je sais que vous êtes sur le point de voter une loi-programme qui va entraîner pour chaque province une rentrée supplémentaire provenant des bâtiments de Belgacom. Quel que soit le propriétaire des biens immobiliers, Belgacom ou un autre occupant, le précompte immobilier sera payé, rassurez-vous.

La division immobilière de Belgacom deviendra une filiale et sera donc autonome.

Des plans seront présentés aux organes de gestion de Belgacom concernant le personnel et l'implantation des services. Toutes les décisions y relatives vous seront communiquées en temps utile.

08.04 Olivier Chastel (MR): Les recettes fiscales de 2002 seraient de 30 millions pour Charleroi.

Ik dring erop aan dat Belgacom overleg pleegt met de sociaal-economische actoren van de stad en de regio Charleroi alvorens een beslissing te nemen.

08.05 Jean-Pol Henry (PS): Als parlementsleden, die het beheerscontract goedkeuren, vragen wij ook te worden geraadpleegd over de investeringen die de regio waarin wij zijn verkozen betreffen. Wij vragen Belgacom en de heer Daems om dit overleg.

Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter** De heren Eerdeken en Arens hadden een vraag ingediend over de toestand in de gevangenissen. De heer Eerdeken had zijn vraag aan de minister van Ambtenarenzaken gericht en de heer Arens aan de minister van Justitie.

Minister Van den Bossche zou minister Verwilghen, die in de Senaat is, vervangen om op de vragen te antwoorden.

08.06 Tony Van Parys (CD&V): Ik heb mijn vraag aan de minister van Justitie gesteld. Ik wil van hem een antwoord krijgen. Ik zou nog kunnen aannemen dat hij niet aanwezig kan zijn omdat hij in het buitenland vertoeft, maar hij bevindt zich op twee minuten wandelafstand. Wij hoeven ons niet te schikken naar de agenda van de Senaat.

08.07 Claude Eerdeken (PS): Ik wilde twee vragen stellen: een aan de minister van Justitie, die deze namiddag niet aanwezig kan zijn en aan wie ik al heb toegezegd mijn vraag uit te stellen tot volgende week; en een andere aan de minister van Ambtenarenzaken, aan wie ik ze zal stellen zodra hij er is.

08.08 Josy Arens (cdH): Ik had ook al aan minister Verwilghen toegezegd mijn vraag uit te stellen, maar gezien de Senaat niet ver van hier is, zou hij uit respect voor de parlementsleden enkele minuten naar de Kamer kunnen komen om hun vragen te beantwoorden.

De **voorzitter**: Men heeft mij gemeld dat minister Van den Bossche op weg is naar de Kamer.

De heer Van Parys had zijn vraag aan de heer Verwilghen gesteld.

08.09 Tony Van Parys (CD&V): Het verwondert me dat de minister zo selectief was bij het

J'insiste pour que Belgacom se concerte avec les forces vives de la ville et de la région de Charleroi avant de prendre une décision.

08.05 Jean-Pol Henry (PS): En tant que parlementaires qui approuvons notamment le contrat de gestion, ce que nous demandons, c'est d'être aussi consultés sur les investissements concernant la région dont nous sommes les élus. Nous appelons Belgacom et M. Daems à cette consultation.

Ordre des travaux

Le **président**: M. Eerdeken et M. Arens avaient posé une question sur la situation dans les prisons, le premier au ministre de la Fonction publique, le second au ministre de la Justice.

Le ministre Van den Bossche devait répondre aux questions au nom du ministre Verwilghen qui se trouve au Sénat.

08.06 Tony Van Parys (CD&V): C'est au ministre de la Justice que j'ai adressé ma question. J'attends donc une réponse de sa part. Je pourrais admettre qu'il soit absent en raison d'un séjour à l'étranger mais il se trouve à un jet de pierre de cette assemblée. Nous ne sommes pas tenus d'aménager notre ordre du jour en fonction de celui du Sénat.

08.07 Claude Eerdeken (PS): Je souhaitais poser deux questions, l'une au ministre de la Justice, qui sera indisponible cet après-midi et à qui j'ai fait part de mon accord pour reporter la question à la semaine prochaine, l'autre au ministre de la Fonction publique, à qui je la poserai quand il sera là.

08.08 Josy Arens (cdH): J'avais aussi donné mon accord à M. Verwilghen pour reporter ma question, mais, étant donné que le Sénat n'est pas loin d'ici, il pourrait, par respect pour les parlementaires, venir quelques minutes à la Chambre pour répondre à leurs questions.

Le **président**: On me signale que M. Van den Bossche est en route pour la Chambre.

M. Van Parys avait posé sa question à M. Verwilghen.

08.09 Tony Van Parys (CD&V): Je m'étonne de la grande sélectivité dont le ministre a fait preuve

contacteren van de vraagstellers. Ik heb niets gehoord van zijn afwezigheid.

De **voorzitter**: We kunnen het vragenuurtje straks voortzetten.

08.10 Tony Van Parys (CD&V): Minister Verwilghen is op twee minuten van hier! Het gaat over een heel belangrijk probleem. Het gevangenispersoneel staat op de barricades.

De **voorzitter**: Het is nog gebeurd dat het vragenuurtje in twee delen werd gesplitst. Ik stel voor dat we met het eerste wetsontwerp beginnen.

08.11 Yves Leterme (CD&V): Het is geen technisch wetsontwerp. Het werd uitgebreid in de commissie besproken en we zullen er geen lange tussenkomst over houden.

De **voorzitter**: De minister van Justitie komt later de vragen beantwoorden.

Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van vrijdag 12 juli 2002 volgende punten in te schrijven:

1. wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (nrs. 1716/1 tot 4) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet -de spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet) en wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, met bepalingen betreffende de maximumtermijnen voor de uitkering van schadevergoedingen door verzekeraars bij letselongevallen in het verkeer (nr. 30/1) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet - rapporteur: mevrouw Simonne Creyf);
2. wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (nrs. 1905/1 tot 5) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet - de spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet - rapporteur: mevrouw Magda De Meyer);
3. wetsvoorstel van de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet en de heer Robert Hondermarcq houdende diverse bepalingen

lorsqu'il a pris contact avec les auteurs. J'ignorais son absence.

Le **président**: Nous pourrions poursuivre sous peu les questions orales.

08.10 Tony Van Parys (CD&V): Le ministre Verwilghen est à deux pas d'ici ! Il s'agit d'un problème très sérieux. Le personnel des prisons monte littéralement aux barricades

Le **président**: Il est déjà arrivé que l'heure des questions soit scindée. Je propose que nous passions au premier projet de loi.

08.11 Yves Leterme (CD&V): Ce projet de loi n'a rien de technique. Nous en avons déjà discuté longuement en commission. Notre intervention sera dès lors brève.

Le **président**: Le ministre de la Justice viendra répondre aux questions ultérieurement.

Adoption de l'agenda

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de vendredi 12 juillet 2002 les points suivants:

1. projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (nos 1716/1 à 4) (matière visée à l'article 78 de la Constitution - le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution) et proposition de loi complétant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs par des dispositions relatives aux délais maximums dans lesquels l'assureur est tenu d'indemniser les dommages résultant de lésions corporelles subies lors d'un accident de la circulation (n° 30/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution - rapporteur : Simonne Creyf);
2. projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (nos 1905/1 à 5) (matière visée à l'article 78 de la Constitution - Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution - rapporteur: Mme Magda De Meyer);
3. proposition de loi de Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet et M. Robert Hondermarcq portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la

met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nrs. 1907/1 tot 3) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet -van artikel 40 van het Reglement) en wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns betreffende het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nrs. 1906/1 en 2) (rapporteur: de heer Robert Hondermarcq).

Geen bezwaar?

08.12 Yves Leterme (CD&V): De regering zou het advies van de Raad van State hebben gevraagd over het voorstel van mevrouw Avontroodt en andere collega's. Heeft de voorzitter dat advies intussen ontvangen?

De **voorzitter**: Blijkbaar is er een communicatiestoornis geweest. Er zou helemaal geen advies over het wetsvoorstel gevraagd zijn.

08.13 Yves Leterme (CD&V): Werd er een advies gevraagd over het amendement nr. 99 op de Programmawet, dat exact dezelfde tekst heeft als het wetsvoorstel?

De **voorzitter**: Ik heb daar geen informatie over.

08.14 Hugo Coveliers (VLD): Normaal gezien zal het gisteren gevraagde advies van de Raad van State vrijdag binnen zijn. Ik stel voor dat we dan ook de stemming over de Programmawet laten doorgaan.

De **voorzitter**: Dan moet ik een vierde punt toevoegen aan de agenda.

08.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Er wordt in de Conferentie van voorzitters een agenda afgesproken, en opeens geldt die niet meer. Wordt dat de manier van werken? Als de heer Coveliers onredelijk is, kan mijn fractie dat ook zijn.

De **voorzitter**: U heeft technisch gelijk, maar het gebeurt zelden dat de agenda wordt gewijzigd, en dan nog alleen als er een consensus is.

08.16 Frieda Brepoels (VU-ID): De bespreking van de programmawet was voor maandag voorzien. Waarom moet dat worden gewijzigd? Er is nog genoeg te doen.

08.17 Yves Leterme (CD&V): Nu we het toch hebben over de Conferentie van voorzitters, donderdagvoormiddag is een plenaire vergadering

Chaîne alimentaire (nos 1907/1 à 3) (matière visée à l'article 78 de la Constitution - l'urgence a été décidée par la Chambre en application de l'article 40 du Règlement) et proposition de loi de M. Hubert Brouns relative à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (nos 1906/1 et 2) (rapporteur: Robert Hondermarcq).

Pas d'observation?

08.12 Yves Leterme (CD&V) Le gouvernement devait demander l'avis du Conseil d'Etat à propos de la proposition de Mme Avontroodt et d'autres membres. Le président a-t-il reçu cet avis?

Le **président** : Il semble qu'il y ait eu un problème de communication. Aucun avis n'aurait été demandé à propos de la proposition de loi.

08.13 Yves Leterme (CD&V): Un avis a-t-il été demandé à propos de l'amendement n° 99 à la loi-programme, qui est identique au texte de la proposition?

Le **président**: Je ne dispose d'aucune information à ce sujet.

08.14 Hugo Coveliers (VLD): Normalement, l'avis demandé hier au Conseil d'Etat sera rendu d'ici à vendredi. Je propose donc que nous poursuivions le vote sur la loi-programme.

Le **président**: Dans ce cas, je dois ajouter un quatrième point à l'ordre du jour.

08.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Il a été convenu d'un ordre du jour en Conférence des présidents et voilà qu'il n'est plus valable. Est-ce ainsi que l'on va désormais travailler? Si M. Coveliers ne veut pas se montrer raisonnable, mon groupe pourrait faire de même.

Le **président**: Vous avez raison sur le plan technique mais il n'est pas fréquent que l'ordre du jour convenu subisse des modifications, d'autant qu'un consensus est requis à cet effet.

08.16 Frieda Brepoels (VU-ID) : La discussion de la loi-programme était prévue lundi. Pourquoi faudrait-il revenir sur cette décision ?Il reste beaucoup à faire.

08.17 Yves Leterme (CD&V): Puisque nous évoquons la Conférence des présidents, une séance plénière est prévue jeudi matin, au moment

gepland op hetzelfde ogenblik als de fracties altijd vergaderen. Dat is onaanvaardbaar.

De **voorzitter**: Dat heb ik over het hoofd gezien. Ik zal het ontwerp van agenda nakijken.

08.18 Hugo Coveliers (VLD): Men speelt hier blijkbaar graag spelletjes. De reden is anders heel simpel: als wij vrijdag nog kunnen stemmen, zadelen we onze collega's niet op met zaterdagwerk en kan de Senaat volgende week stemmen. Dat is alles.

08.19 Yves Leterme (CD&V): Het tijdgebrek is alleen te wijten aan meerderheid, die zeer inefficiënt de besprekingen voert. Ze is vaak niet eens fysiek aanwezig in de commissies.

08.20 Hugo Coveliers (VLD): Ik neem het niemand kwalijk te vluchten als de oppositie 77 keer dezelfde boodschap brengt.

08.21 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik betreur wat de heer Coveliers beweert. Als fractieleider zal ik daar mijn conclusies uittrekken en onze houding in de Conferentie van voorzitters herbekijken.

08.22 Dirk Pieters (CD&V): Als de heer Coveliers zegt dat de oppositie de werkzaamheden rekt, kan minister Reynders getuigen hoe frustrerend het absentisme van de meerderheid in de commissie wel is. Daardoor werd vaak het quorum niet gehaald.

08.23 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Dat klopt, maar het is toch een goede commissie.

De **voorzitter**: Ik stel vast dat minister Van den Bossche ondertussen aangekomen is.

08.24 Minister Luc Van den Bossche (*Nederlands*): Minister Verwilghen zal zelf antwoorden op de mondelinge vragen die hem worden gesteld.

De vergadering wordt geschorst om 15.39 uur.

De vergadering wordt hervat om 16.12 uur.

Mondelinge vragen (voortzetting)

09 Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de situatie in de

où les groupes parlementaires ont pour habitude de se réunir. C'est inacceptable.

Le **président**: Cela m'a échappé. Je vais vérifier le projet d'ordre du jour

08.18 Hugo Coveliers (VLD): Quel jeu joue-t-on? La raison est en fait bien simple: si nous votons encore vendredi, nous n'obligeons pas nos collègues à travailler le samedi et le Sénat pourra voter la semaine prochaine, voilà tout.

08.19 Yves Leterme (CD&V): La majorité, qui mène le débat de manière très inefficace, est seule responsable du manque de temps. Souvent, elle n'est même pas physiquement présente en commission.

08.20 Hugo Coveliers (VLD): Je n'éprouve aucun remord à m'absenter lorsque l'opposition répète encore et toujours la même litanie.

08.21 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je dénonce les propos de M. Coveliers. En tant que président de groupe, j'en tirerai les conclusions qui s'imposent et je reconsidérerai notre attitude à la Conférence des présidents.

08.22 Dirk Pieters (CD&V): Si M. Coveliers prétend que c'est l'opposition qui fait s'éterniser les travaux, le ministre Reynders pourra nous dire à quel point l'absentisme de la majorité en commission peut être frustrant. De ce fait, le quorum n'a souvent pas pu être réuni.

08.23 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): C'est exact, même si la commission fournit du bon travail.

Le **président**: Je constate qu'entre-temps, le ministre Van den Bossche nous a rejoints.

08.24 Luc Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Monsieur Verwilghen répondra lui-même aux questions orales qui lui sont adressées.

La séance est suspendue à 15.39 heures.

Elle est reprise à 16.12 heures.

Questions orales (continuation)

09 Question de M. Claude Eerdekens au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la situation dans les

gevangenis" (nr. 9759)

09.01 Claude Eerdeken (PS): De stakingen van de maand mei baarden de burgemeesters met een gevangenis op het grondgebied van hun gemeente heel wat kopzorgen. We hadden er kunnen van uitgaan dat het akkoord van 23 mei voor een oplossing zou zorgen, maar er doen zich al nieuwe schermutselingen voor in de gevangenis en er brak zelfs muiterij uit.

Alle personeelsleden nemen nu deel aan de staking en de gevangenen krijgen het op hun heupen.

Volgens de vakbonden leeft de regering het akkoord van 23 mei niet na. Ik pleit voor een oplossing van het probleem.

Wat de personeelsformatie betreft: die van de gevangenis van Andenne, met een gevangenisbevolking van 400, telt 265 beampten, terwijl de nieuwe gevangenis van Ittre met een gevangenisbevolking van 420, er 95 meer krijgt. Daarover bestaat een zeker onbegrip bij het personeel.

09.02 Minister Luc Van den Bossche (*Frans*): Ik heb begrip voor het probleem van de burgemeesters.

Volgens het akkoord dat met de vakbonden werd bereikt wordt de gevarenpremie, voor een bedrag van 40.000 frank, en de productiviteitspremie, voor een bedrag van 27.000 frank, vervangen door een specifieke vergoeding van 2.200 euro voor het personeel dat recht had op de gevarenpremie; volgens dat akkoord blijft de bestaande loopbaan bestaan en wordt ze niet vervangen door de nieuwe Copernicus-loopbaan.

De vakbonden worden wakker en denken misschien dat men voor sommige niveaus beter een ander akkoord had afgesloten, maar zij hebben dit akkoord ondertekend. Zij betwisten hun eigen handtekening.

09.03 Claude Eerdeken (PS): Dat onbegrip is misschien te wijten aan het feit dat de vakbonden werden bedot.

Er zijn dus opnieuw stakingen en gelet op het optreden van de gespecialiseerde politiediensten, vrees ik dat er zich een drama zou kunnen voordoen.

09.04 Minister Luc Van den Bossche (*Frans*): Tijdens de onderhandelingen hadden de vakbonden de keuze tussen een weging van de functies die tot de toekenning van een

prisons" (n° 9759)

09.01 Claude Eerdeken (PS): Les grèves du mois de mai n'ont pas été simples à gérer pour les bourgmestres ayant une prison dans leur commune. On aurait pu croire que les accords du 23 mai avaient réglé la question, mais de nouvelles échauffourées et même une mutinerie viennent d'avoir lieu dans les prisons.

La grève s'est à présent étendue à l'ensemble du personnel, et les détenus s'énervent. Les syndicats reprochent au gouvernement de ne pas respecter les accords du 23 mai. Je plaide pour qu'une solution soit trouvée.

Pour ce qui est du cadre, celui de la prison d'Andenne, dont la capacité est de 400 détenus, est de 265 agents, alors que celui de la nouvelle prison d'Ittre compte 95 agents de plus pour une population de 420 détenus. Il y a une certaine incompréhension au sein du personnel.

09.02 Luc Van den Bossche, ministre (*en français*): Je comprends le problème des bourgmestres.

Cependant, l'accord intervenu avec les syndicats prévoit que la prime de danger, de 40.000 francs, et la prime de productivité, de 27.000 francs, seraient remplacées par une allocation de spécificité de 2.200 euros pour le personnel qui bénéficiait de la prime de danger; il prévoit également que les carrières actuelles, et non les nouvelles carrières "Copernic", seraient maintenues.

Les syndicats se réveillent et pensent peut-être que pour certains niveaux, un autre accord aurait été préférable, mais c'est cet accord-ci qu'ils ont signé. Ils contestent leur propre signature.

09.03 Claude Eerdeken (PS): Cette incompréhension est peut-être due au fait que les syndicats ont été roulés dans la farine.

Toujours est-il qu'il y a de nouveau des grèves et que, vu la façon dont se pratiquent les interventions des forces spécialisées de police, je crains qu'un drame ne se produise.

09.04 Luc Van den Bossche, ministre (*en français*): Lors des négociations, les syndicats ont eu le choix entre une pondération des fonctions qui aurait pu déboucher sur une adhésion à un grade

gemeenschappelijke graad of van een specifieke graad had kunnen leiden. Zij hebben voor de tweede oplossing gekozen.

De onderhandelingen worden voortgezet, maar zij verlopen moeizaam.

Ik vraag dat men zich zou houden aan wat men heeft ondertekend.

Het incident is gesloten.

10 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Joseph Arens aan de minister van Justitie over "de staking van het administratief gevangenispersoneel" (nr. 9760)
- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de blijvende sociale onrust in de gevangenis" (nr. 9761)

10.01 **Joseph Arens** (cdH): Ten gevolge van die hervormingen zullen sommige personeelsleden in de gevangenissen minder verdienen dan voorheen. Is dat een goede manier om het klimaat te verbeteren?

Zal de eerstvolgende begrotingsaanpassing voorzien in de middelen die nodig zijn om de rust in de gevangenissen te herstellen?

10.02 **Tony Van Parys** (CD&V): Met betrekking tot de problematiek van de sociale onrust in de gevangenissen, die recent grote proporties heeft aangenomen, rijzen er twee problemen. Ten eerste heeft de regering onnodige verwarring gezaaid door op de website van de minister van Begroting ook de specificiteitstoelage voor het administratief personeel op te nemen in de budgettaire berekening die daar wordt gemaakt.

Ten tweede heeft de minister mij, in antwoord op een vraag, op 27 juni geantwoord dat mijn tussenkomst voorbarig was en dat we de resultaten op 1 juli moesten afwachten. Dan zouden de concrete resultaten van de kaderuitbreiding te zien zijn. Het KB inzake die kaderuitbreiding is echter nog steeds niet gepubliceerd. De fout zou bij de ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken liggen die hun fiat hiervoor moesten geven. Maar op 26 april werd hun goedkeuring al verleend en toch is het KB nog altijd niet gepubliceerd.

Wanneer wordt het KB eindelijk gepubliceerd en wanneer gaat men duidelijkheid scheppen over de specificiteitstoelagen?

commun ou l'adhésion à un grade spécifique. Ils ont choisi la deuxième solution.

On négocie encore, mais la situation est très difficile.

Je demande qu'on respecte sa signature.

L'incident est clos.

10 **Questions jointes de**

- M. Joseph Arens au ministre de la Justice sur "la grève du personnel administratif des prisons" (n° 9760)
- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'inquiétude sociale persistante dans les prisons" (n° 9761)

10.01 **Joseph Arens** (cdH): Dans les prisons, certains, suite à ces réformes, gagneront moins. Est-ce une bonne méthode pour améliorer le climat?

Les moyens nécessaires pour ramener la sérénité dans les prisons figureront-ils au prochain ajustement budgétaire?

10.02 **Tony Van Parys** (CD&V): Il se pose deux problèmes à propos de l'agitation sociale qui s'est emparée des prisons et qui a récemment pris d'importantes proportions. Tout d'abord, le gouvernement a inutilement semé la confusion en intégrant l'allocation spécifique pour le personnel administratif au calcul budgétaire diffusé sur le site internet du ministre du Budget.

Ensuite, le ministre a indiqué le 27 juin, en réponse à une question que je lui avais posée, que mon intervention était prématurée et qu'il fallait attendre le 1er juillet pour connaître les résultats concrets de l'extension de cadre qui devaient être disponibles à ce moment-là. L'arrêté royal en la matière n'a cependant pas encore été publié. La responsabilité en incomberait aux ministres du Budget et de la Fonction publique qui auraient omis de donner leur aval ce qu'ils avaient pourtant fait dès le 26 avril. Néanmoins, l'arrêté royal n'est toujours pas publié.

Quand cet arrêté royal sera-t-il enfin publié et quand la question des allocations spécifiques sera-t-elle clarifiée?

10.03 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Het akkoord dateert pas van 23 mei, ik zie niet hoe dan de goedkeuring van de ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken al op 26 april kan gegeven zijn.

(*Frans*) De teksten werden dan voorbereid en op 27 juni werden zij goedgekeurd door de minister van Begroting.

(*Nederlands*) Ik verwijst naar de brief die ik op 8 juli van het ACOD ontving in verband met de stakingsaanzegging en waarin zij stellen dat de minister van Ambtenarenzaken een andere kijk heeft op de specificiteitstoelagen, door hemzelf onderhandeld en verwezenlijkt in een document van 23 mei 2000.

(*Frans*) De ACOD beweert voorts dat die aanzegging het gevolg is van het vastlopen van de onderhandelingen nadat de minister van Ambtenarenzaken het door hemzelf ondertekende akkoord anders ging interpreteren.

(*Nederlands*) Dit probleem moet opgelost worden, want alle andere zijn al opgelost.

10.04 **Josy Arens** (cdH): Ik vraag dat de ambtenaren die de gevaren- en productiviteitspremies ontvingen ook recht zouden hebben op de specificiteitstoelage en dat de volgende begrotingsaanpassing in de nodige middelen zou voorzien om de gedane beloften te kunnen nakomen.

10.05 **Tony Van Parys** (CD&V): De ministers van Justitie, Begroting en Ambtenarenzaken spelen de bal naar elkaar door. Het slachtoffer van dit spelletje is het gevangenispersoneel. Begin dit jaar was er een akkoord over een kaderuitbreiding. Op 26 april werd dit akkoord door de regering bevestigd, op 23 mei door de vakbonden. Vandaag 10 juli is het vereiste KB er nog steeds niet, waardoor de 150 bijkomende betrekkingen niet kunnen worden ingevuld. Ik voorspel de minister een hete zomer in de Belgische gevangenisinstellingen.

10.06 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De beslissing om alles in één KB onder te brengen werd ook met de cipiers overeengekomen.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en voorstellen

10.03 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): L'accord ne date que du 23 mai. Je ne vois donc pas comment les ministres du Budget et de la Fonction publique auraient pu donner leur accord dès le 26 avril.

(*En français*) Ensuite, les textes ont été préparés et, le 27 juin, ils ont reçu l'autorisation du ministre du Budget.

(*En néerlandais*) Je renvoie à la lettre que j'ai reçue le 8 juillet de la part de la CGSP concernant le préavis de grève, dans laquelle ce syndicat affirme que le ministre de la Fonction publique a une conception différente des allocations spécifiques qu'il avait lui-même négociées et inscrites dans un document du 23 mai 2000.

(*En français*) Toujours selon la CGSP, ce préavis fait suite au blocage des négociations causé par le changement dans l'interprétation par le ministre de la Fonction publique de l'accord qu'il a lui-même signé.

(*En néerlandais*) Il y a lieu de résoudre ce problème, car tous les autres le sont déjà.

10.04 **Josy Arens** (cdH): Je demande que les agents qui bénéficiaient des primes de danger et de productivité aient droit à l'allocation de spécificité et que les moyens soient prévus au prochain ajustement budgétaire pour tenir les promesses faites.

10.05 **Tony Van Parys** (CD&V): Les ministres de la Justice, du Budget et de la Fonction publique se renvoient la balle. Les agents des établissements pénitentiaires sont les victimes de ce jeu politique. Au début de cette année, on était arrivé à un accord sur l'extension du cadre. Le gouvernement a confirmé cet accord le 26 avril et les syndicats le 23 mai. Aujourd'hui, nous sommes le 10 juillet et l'arrêté royal requis n'a toujours pas été publié, ce qui a comme conséquence que 150 emplois supplémentaires ne peuvent être pourvus. L'été sera chaud dans les établissements pénitentiaires belges.

10.06 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): La décision de tout réunir dans un même arrêté royal a été prise après concertation avec les gardiens de prison.

L'incident est clos.

Projets de loi et propositions

11 Wetsontwerp betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1842/1 tot 5)

- Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerechten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen (1843/1 tot 3)

- Voorstel van resolutie van de heren Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven en Dirk Van der Maelen inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen (1855/1 tot 4)

De **voorzitter**: Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen en dit voorstel van resolutie te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

11.01 **Peter Vanvelthoven**, rapporteur: De commissie besteedde vijf vergaderingen aan de twee wetsontwerpen en het voorstel tot resolutie. De discussie ging voornamelijk over het toezicht. Wegens het belang van het onderwerp werden verscheidene hoorzittingen georganiseerd, die op hun beurt hebben geleid tot een aantal amendementen. Deze amendementen werden eenparig goedgekeurd, net als het voorstel van resolutie en de twee wetsontwerpen.

Ik wil in eigen naam de minister nog een vraag stellen met betrekking tot de wijziging van artikel 48 inzake de opdracht van de raad van toezicht. Waarom heeft de minister bepaald dat de voorzitter van de raad van toezicht wordt uitgesloten van de adviesprocedure?

11.02 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): De eenparigheid in de commissie betekent niet dat de wetsontwerpen op groot enthousiasme konden rekenen. Het was voor iedereen duidelijk dat er inzake het financieel toezicht heel wat moest veranderen. Een versnipperd toezicht was immers niet verenigbaar met de geïntegreerde sterke financiële groepen. De laatste jaren zijn trouwens ook op internationaal vlak problemen opgedoken met beursgenoteerde bedrijven, ik verwijs onder meer naar wat er recent in de Verenigde Staten is

11 **Projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1842/1 à 5)**

- **Projet de loi, complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du ... relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales (1843/1 à 3)**

- **Proposition de résolution de MM. Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven et Dirk Van der Maelen concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires (1855/1 à 4)**

Le **président**: Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi et à cette proposition de résolution. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

11.01 **Peter Vanvelthoven**, rapporteur: La Commission a consacré en tout cinq réunions aux deux projets de lois et à la proposition de résolution. La discussion en commission a principalement porté sur la surveillance. Etant donné l'importance de cette matière, il a été procédé à plusieurs auditions qui ont donné lieu à la présentation d'amendements. Ces derniers ont été votés à l'unanimité, au même titre que la proposition de résolution et les deux projets de loi.

Je souhaiterais encore poser une question en mon nom propre au ministre sur la modification de l'article 48 concernant la mission du conseil de surveillance. Pourquoi le président du conseil est-il exclu de la procédure d'avis ?

11.02 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): L'unanimité en commission ne signifie pas pour autant que les projets de loi ont suscité un grand enthousiasme. Chacun s'accorde à penser qu'en matière de contrôle financier, il reste beaucoup à faire. En effet, un contrôle morcelé est inconciliable avec les gros groupes financiers intégrés. Du reste, au niveau international aussi, des entreprises cotées en bourse ont également été au centre de problèmes. Je songe notamment aux événements récents qui se sont produits aux Etats-Unis.

gebeurd..

We hebben een belangrijke stap voorwaarts gezet. De overheveling van het toezicht van het beurswezen naar de Commissie voor het bank- en financieewezen (CBF) is een goede zaak. Niettemin moeten we nog verder gaan. Wij staan positief tegenover de doelstelling van de ontwerpen, maar het is enkel een tussenstap naar een nog performantere controle. Misschien moeten we ook de rol van de Nationale Bank herbekijken. Nu heeft de Nationale Bank nog een specifieke structuur met privé-aandeelhouders, maar zouden we er niet beter een echte overheidsinstelling van maken? We moeten vermijden dat de structuur van de Nationale Bank een anachronisme wordt. Ik besef dat dergelijke evolutie politieke en budgettaire consequenties heeft, maar het lijkt me een goede optie.

Wij willen de bescherming van de minderheidsaandeelhouders behartigen. De notie van wederkerigheid is belangrijk: ondernemers zorgen voor werkgelegenheid en welvaart, zij moeten dan ook correcte informatie geven aan alle aandeelhouders. Als overheid moeten wij voor een dergelijk controlemechanisme zorgen. Dat zal met deze wet het geval zijn. *(Applaus)*

11.03 Thierry Giet (PS): Dankzij het wetsontwerp betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten krijgen de Belgische financiële markten een wettelijk kader. Wij hebben onlangs drie wetsvoorstellen en drie voorstellen van resolutie ingediend die aan de regering waren gericht. De PS-fractie is vooral uit op het ontmantelen van zwarte geldcircuits.

Het voorstel van resolutie inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen, die allebei unaniem werden goedgekeurd in commissie, werden bij het wetsontwerp gevoegd. Wij vragen dat de regering de rol van de commissie voor het bank- en financieewezen, voogdij- en controlerende overheid voor de interbancaire rekeningen, zou versterken. Particulieren zouden die rekeningen onrechtstreeks gebruiken om er de opbrengst van belastingontduiking op te zetten. Wij wensen ook dat er een verplichte melding zou komen telkens een klant een bedrag op een interbancaire rekening zet. Daarbij moeten we ook rekening houden met de ontwikkeling van nieuwe technologieën, waardoor in een mum van tijd financiële verrichtingen van het ene eind naar het andere eind van de wereld mogelijk zijn.

Een objectieve audit van de interbancaire rekeningen en van de werkzaamheden van de

Nous avons fait un grand pas en avant. Le transfert du contrôle de la Bourse à la Commission bancaire et financière est une bonne chose. Néanmoins, nous devons encore aller plus loin. Nous sommes favorables à l'objectif qui sous-tend les projets mais ce n'est là qu'une étape vers un contrôle plus efficace encore. Peut-être devrions-nous aussi réexaminer le rôle de la Banque nationale. Aujourd'hui, la Banque nationale repose encore sur une structure spécifique avec des actionnaires privés mais ne faudrait-il pas en faire une véritable institution publique? Nous devons éviter que la structure de la Banque nationale devienne anachronique. Je sais qu'une telle évolution aurait des conséquences politiques et budgétaires mais cela me paraît être une bonne option.

Nous souhaitons défendre les actionnaires minoritaires. Nous insistons sur la notion de réciprocité: les entreprises assurent l'emploi et la prospérité, elles doivent donc fournir des informations correctes à tous les actionnaires. En tant que pouvoirs publics, il nous appartient de veiller à la mise en place d'un mécanisme de contrôle. Ce sera chose faite, grâce à cette loi. *(Applaudissements)*

11.03 Thierry Giet (PS): Grâce au projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la place financière belge sera dotée d'un encadrement légal. Nous avons récemment déposé trois propositions de loi et trois propositions de résolution adressées au gouvernement. L'objectif poursuivi par le groupe socialiste est de contribuer à démanteler les circuits financiers occultes.

La proposition de résolution concernant le renforcement des règles prudentielles et de contrôle des comptes interbancaires a été jointe au projet de loi, tous deux votés à l'unanimité en commission. Nous demandons que le gouvernement renforce le rôle de la commission bancaire et financière, autorité de tutelle et de contrôle à l'égard des comptes interbancaires. Il semblerait que des particuliers utilisent ces comptes, de manière indirecte, pour placer les bénéfices de fraude fiscale. Nous demandons également une systématisation de l'obligation de déclaration lorsqu'un client dépose un montant sur un compte interbancaire. Il faut tenir compte du développement des nouvelles technologies qui permet au système financier mondial d'effectuer des opérations d'un coin du monde à l'autre en un temps record.

clearingmaatschappijen is nu essentieel.

Il est fondamental de procéder aujourd'hui à un audit objectif des comptes interbancaires et des activités des sociétés de compensation.

11.04 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Dit ontwerp wil het toezicht op de financiële markten hervormen met een nieuwe controlestructuur. Het duurde twee jaar eer het zover was, het zogenaamde uitgebreide overleg rond was, en het moest natuurlijk weer bij hoogdringendheid. Er waren bovendien 30 amendementen nodig om de kritiek van het CBF en CDV te pareren.

11.04 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Ce projet vise à réformer le contrôle des marchés financiers par l'instauration d'une nouvelle structure de contrôle. Il a fallu deux ans pour en arriver là, pour arriver à la conclusion que la prétendue concertation élargie était terminée. Bien entendu, l'urgence a été invoquée. Il a en outre fallu 30 amendements pour parer aux critiques de la CBF et de la CNC.

De Nationale Bank is sedert de oprichting van de Centrale Europese Bank haar monetaire functie kwijt. Ze kon zich deels ontmantelen of opteren voor nieuwe bevoegdheden. Dit gebeurde en de Nationale Bank liet uiteindelijk haar oog vallen op de bank- en verzekeringssector.

La Banque nationale a perdu sa fonction monétaire au bénéfice de la Banque centrale européenne. Elle pouvait être partiellement démantelée ou recevoir de nouvelles compétences, et a finalement jeté son dévolu sur le secteur des banques et des assurances.

De Nationale Bank is voor de helft van de Staat en voor de helft van kleinere private aandeelhouders. Dat genereert een belangenconflict: de Nationale Bank is gelinkt met de CBF, die beursgenoteerde bedrijven moet controleren. Deze structuur is wereldwijd nooit gezien.

La Banque nationale dépend pour moitié de l'État et pour moitié de plus petits actionnaires. Cela génère un conflit d'intérêts : la Banque nationale est associée à la CBF, qui est chargée du contrôle des entreprises cotées en bourse. Cette structure est unique au monde.

De regering zwichtte wel enigszins ten gevolge van de zaak-Deminor, de Nationale Bank krijgt nu toch een minimale informatieplicht. Dat is een goede zaak.

Le gouvernement a quelque peu cédé dans l'affaire Deminor ; la Banque nationale est à présent contrainte de fournir un minimum d'informations. C'est une bonne chose.

Dan is er de samenstelling van het directiecomité van de CBF. Als dat voor een groot deel wordt ingevuld met leden van de Nationale Bank, rijzen er opnieuw vragen over belangenvermenging.

Il y a ensuite la question de la composition du comité de direction de la CBF. Si une grande partie de ses membres sont issus de la Banque Nationale, le problème de la confusion d'intérêts se posera à nouveau.

De uitgevonden functie van secretaris-generaal is helemaal schimmig, de trein van politieke benoemingen rijdt voort. De kabinetschef van de minister, Jean-Paul Servais, is de grootste kanshebber voor deze machtige functie. Niet voor niets is hij de drijvende kracht achter deze constructie. De regering rolt een 'blauwe' loper voor hem uit, en met die benoeming zal de trein uiteraard niet stoppen.

La fonction, de secrétaire général telle qu'elle a été imaginée, est inconsistante. Le train des nominations politiques poursuit sa route. Le chef de cabinet du ministre, M. Jean-Paul Servais, est le grand favori pour occuper cette fonction influente. Ce n'est pas pour rien qu'il est l'architecte de cet échafaudage. Le gouvernement lui a déroulé le tapis "bleu" et le train ne s'arrêtera bien évidemment pas avec cette nomination.

Daarom geven wij deze hervorming het nadeel van de twijfel en zullen wij ons onthouden.

C'est pourquoi nous attribuerons le désavantage du doute à cette réforme. Nous nous abstiendrons donc.

11.05 Fientje Moerman (VLD): Voor het waarborgen van een goede gang van zaken op een geïntegreerde markt zijn basisregels nodig.

11.05 Fientje Moerman (VLD): Il faut définir des règles de base pour garantir le bon ordre des choses dans le cadre d'un marché intégré.

Deze hervorming beoogt ter zake de

Cette réforme poursuit quatre objectifs : la

verwezenlijking van vier doelstellingen: de herschikking van de bevoegdheden van de controle-instanties en van de financiële dienstverleners; een wijziging van de besluitvorming en een aangepaste behandeling van de belangenconflicten in de Commissie voor het bank- en financieelwezen (CBF) en de CDV; de rechtsmiddelen tegen beslissingen van de marktondernemingen, de CBF en de CDV; en de toenadering tot de centrale bank en beheer van het menselijk potentieel.

Met de hervorming wordt een volledig autonome controle-instantie in het leven geroepen voor de financiële sector. De hervorming beantwoordt aan het streven naar de vereenvoudiging van de economische controleprocedures en leidt tot een betere bescherming van spaarders, investeerders en consumenten.

Na een uitgebreide bevraging van alle betrokkenen heeft de regering twee wetsontwerpen ingediend. De CBF uitte kritiek op die ontwerpen omdat ze de Nationale Bank een te grote invloed bezorgen in de CBF en de CDV. Nochtans wees een studie uit dat in alle Europese landen de plaatselijke centrale bank een controlerende rol vervult. De Europese Centrale Bank is van mening dat dat nodig is voor de stabiliteit van het financieel systeem.

De geplande controlestructuur stemt overeen met die in andere Europese landen en voorziet in institutionele samenwerking op drie niveaus: een intersectorieel gespreksforum, overleg tussen de bestuursleden van de verschillende instellingen en functies die worden gedeeld door de drie instituten. Toezichthoudende functies worden duidelijk onderscheiden van beheerfuncties.

Er werden verscheidene amendementen ingediend en aanvaard. De VLD steunt het voorstel om in de CBF en de CVD evenveel leden van het directiecomité van de Nationale Bank op te nemen als externen. Die pariteit biedt het voordeel dat de bestuursleden van de NBB geen meerderheid hebben, en maakt het voor de voorzitters gemakkelijker hun beslissende stem niet te gebruiken.

Een ander amendement verduidelijkt de rol van de secretaris-generaal. Hij krijgt de administratieve leiding van de diensten. De operationele leiding berust bij het directiecomité, dat collegiaal beslist.

Ten slotte werd in het statuut van de NBB

redistribution des compétences des instances de contrôle et des prestataires de services financiers ; la modification du processus décisionnel et l'examen selon des modalités appropriées des conflits d'intérêts au sein de la Commission bancaire et financière (CBF) et de l'OCA ; l'adoption d'instruments juridiques pour contrer les décisions des entreprises de marché, de la CBF et de l'OCA ; le rapprochement avec la Banque centrale et la gestion du potentiel humain.

Dans le sillage de cette réforme, une instance de contrôle totalement autonome sera créée pour le secteur financier. Cette réforme traduit l'objectif de simplification des procédures de contrôle économiques et renforce la protection des épargnants, des investisseurs et des consommateurs.

Après avoir longuement consulté tous les intéressés, le gouvernement a déposé deux projets de loi. La CBF a critiqué ces projets parce qu'ils confèrent à la Banque Nationale une influence trop importante au sein de l'OCA et de la CBF. Une étude a cependant révélé que dans tous les pays européens, chaque banque centrale remplit une mission de contrôle. La Banque centrale européenne estime que le contrôle est nécessaire à la stabilité du système financier.

La structure de contrôle envisagée est identique à celle qui existe dans les autres pays européens et prévoit l'organisation d'une collaboration institutionnelle à trois niveaux : un forum de discussion intersectoriel, une concertation entre les dirigeants des différentes institutions et une répartition des fonctions par les trois instituts. Les fonctions de tutelle sont clairement différenciées des fonctions de gestion.

Plusieurs amendements ont été présentés et adoptés. Le VLD soutient la proposition de prévoir au sein du CBF et de l'OCA autant de membres du comité de direction de la Banque nationale que d'externes. L'avantage de la parité est que les membres de la direction de la BNB ne sont pas majoritaires et évite aux présidents de devoir recourir à leur voix délibérative.

Un autre amendement précise le rôle du secrétaire général. Il assume la direction administrative des services. La direction opérationnelle est aux mains du comité de direction, qui prend des décisions collégiales.

Enfin, les statuts de la BNB prévoient que cette

vastgelegd dat deze instelling geen regulier beursgenoteerd bedrijf is.

De hervorming is door deze amenderingen evenwichtig en adequaat. De VLD steunt deze voorstellen.

11.06 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik dank alle commissieleden, in het bijzonder die van de oppositie, voor de constructieve samenwerking.

Artikel 48 paragraaf 1, 6 heeft enige verduidelijking. Het komt erop neer dat de voorzitter van de raad van toezicht, die ook de voorzitter van het directiecomité kan zijn, geen advies mag geven over de benoeming van enig lid van het directiecomité.

(*Frans*) De heer Giet heeft naar de resolutie betreffende het witwassen van geld verwezen. Wij bewandelen die weg, maar ik wil twee opmerkingen formuleren : ik heb de wens uitgesproken dat de cel voor financiële informatieverwerking bij de bespreking van die tekst zou worden betrokken. Zij heeft geen enkel probleem met de tekst van de commissie, want zij heeft geen enkele opmerking geformuleerd over de tijdens het debat ingediende amendementen. Het wetsontwerp tot omzetting van de jongste Europese richtlijn betreffende het witwassen van geld, zal binnenkort aan de regering worden voorgelegd. Na het parlementair reces zullen wij een debat over die kwestie organiseren.

(*Nederlands*) Enkele commissieleden hebben gesteld dat de hervorming kan worden voortgezet en dat er een echte fusie van de CBF en de CDV zou kunnen plaatsvinden. Ik ben daartoe bereid en hoop dat dit nog voor juni 2003 zal worden geregeld met een KB. De regering moet hierover evenwel beraadslagen.

(*Frans*) De ontwerpen die we vandaag behandelen kwamen vanochtend aan bod in de senaatscommissie en er zou dus nog voor het reces kunnen over worden gestemd. Rekening houdend met de eensgezindheid die aan de basis ligt van deze hervorming denk ik dat dat goed zou zijn, opdat de nieuwe instelling zo snel mogelijk zou kunnen worden opgericht. We moeten ons aanpassen aan een aantal ontwikkelingen, die ook binnen Europa sterk uit elkaar lopen. Ik hoop dat er nog deze week kan gestemd worden in de Kamer.

Ik dank alle fracties die in de commissie aanwezig waren voor hun steun bij de bespreking van dit ontwerp.

institution n'est pas une entreprise régulière notée en bourse.

Ces amendements font de la réforme un tout équilibré et adéquat. Le VLD soutient ces propositions.

11.06 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Je remercie tous les membres de la commission et en particulier ceux de l'opposition, pour leur collaboration constructive.

L'article 48, §1er, 6 mérite certains éclaircissements. Il signifie que le président du conseil de surveillance, qui peut également présider le comité de direction, ne peut pas émettre d'avis sur la désignation d'aucun membre du comité de direction.

(*En français*) M Giet a évoqué la résolution relative au blanchiment d'argent. Nous nous dirigeons dans cette voie, mais j'ai deux remarques à formuler : j'ai souhaité que la CETIF soit associée à l'examen de ce texte. Le texte de la commission ne lui pose aucun problème car elle n'a émis aucune remarque sur les amendements introduits en cours de débat. Le projet de loi qui transpose la dernière directive européenne en matière de blanchiment sera prochainement soumis au gouvernement. A la rentrée, nous organiserons un débat sur cette problématique.

(*En néerlandais*) Des membres de la commission ont estimé que la réforme peut être poursuivie et qu'il peut être procédé à une véritable fusion de la CBF et de l'OCA. J'y suis disposé et j'espère pouvoir régler cette matière avant juin 2003 par la voie d'un arrêté royal. Le gouvernement doit toutefois en délibérer.

(*En français*) Les projets faisant l'objet de nos travaux ont été examinés en commission du Sénat, ce matin, et pourront donc encore être votés avant les vacances. Cela me paraît important, vu le caractère consensuel de la réforme, pour que cette nouvelle institution soit mise en place le plus vite possible. Nous devons maintenant nous aligner sur un certain nombre d'évolutions loin d'être homogènes en Europe. J'espère qu'un vote interviendra encore à la Chambre, cette semaine.

Je remercie tous les groupes politiques présents en commission de leur soutien lors de l'examen de ce projet.

Tijdens de besprekingen met de Raad van State is gebleken dat het om een bicamerale en om een monocamerale tekst ging. Aangezien de teksten in overleg tot stand kwamen, werd aan het Parlement de structuur voorgesteld zoals ze zal worden gecoördineerd van wat de wet op het bankwezen was enerzijds en de wet betreffende de bankcommissie anderzijds. De voorliggende tekst zal worden gecoördineerd en zal de artikelen van het tweede ontwerp in de hoofdstukken VI en VII invoegen zoals hier bepaald.

De **voorzitter**: Worden die twee wetten zoals aangenomen in het *Staatsblad* gepubliceerd en vervolgens met een Belgisch koninklijk besluit gecoördineerd?

11.07 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Deze wet voorziet al in de coördinatietechniek in artikel 147, ook voor de nummering van de bepalingen. Op die manier zullen ook de bicamerale hoofdstukken worden opgenomen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1842. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1842/5)

Het wetsontwerp telt 148 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 148 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1843. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1843/1)

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

Au cours des discussions avec le Conseil d'Etat, il est apparu qu'il fallait travailler sur base d'un texte bicaméral d'un côté et monocaméral de l'autre. Les textes cheminant de concert, on a présenté au Parlement la structure telle qu'elle sera coordonnée de ce qui était la loi bancaire d'une part et la loi sur la Commission bancaire et financière de l'autre. Le texte qui vous est soumis sera coordonné reprenant les articles du second projet aux chapitres VI et VII tels que prévus ici.

Le **président**: Vous allez publier au *Moniteur* les deux lois telles que votées et ensuite les fusionner par le biais d'un arrêté royal de coordination ?

11.07 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Cette loi-ci prévoit déjà la technique de coordination à l'article 147, y compris pour la numérotation des dispositions. Les chapitres bicaméraux seront ainsi intégrés dans la législation.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1842. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1842/5)

Le projet de loi compte 148 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 148 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1843. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1843/1)

Le projet de loi compte 11 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking aan van het voorstel van resolutie van de heer Eerdekenz inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen, nr. 1855

Nous passons à la discussion de la proposition de résolution de M. Eerdekenz concernant le renforcement des règles prudentielles et le contrôle des comptes interbancaires, n° 1855.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van het voorstel van resolutie nr. 1855. (Rgt 66,4) (1855/4)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion de la proposition de résolution n° 1855. (Rgt 66,4) (1855/4)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

12 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake rechtsbijstand (1775/1 en 2)
- **Wetsvoorstel van de heer Olivier Maingain tot wijziging van artikel 674bis, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (1701/1 en 2)**

12 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (1775/1 et 2)
- **Proposition de loi de M. Olivier Maingain visant à modifier l'article 674bis, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire (1701/1 et 2)**

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (Instemming)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (Assentiment)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

12.01 Anne Barzin, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

12.01 Anne Barzin, rapporteur: Je m'en réfère à mon rapport écrit.

12.02 Fred Erdman (SP.A): Ik wijs erop dat de uiteindelijke tekst een gemeenschappelijke tekst is. Er bestaat dus geen hiërarchie tussen de ingediende voorstellen.

12.02 Fred Erdman (SP.A): Je souligne que le texte final est un texte commun. Il n'y a pas de hiérarchie dans les propositions telles que déposées.

12.03 Minister Didier Reynders (Frans): De minister van Justitie drukt zijn waardering uit voor de inspanningen om de standpunten dichter bij elkaar te brengen.

12.03 Didier Reynders, ministre (*en français*): Au nom du ministre de la Justice, je salue les efforts faits pour rapprocher les points de vue.

De voorzitter: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1775/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1775/1)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (geamendeerd door de Senaat) (1563/6 tot 9)

13 Projet de loi remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (amendé par le Sénat) (1563/6 à 9)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

De heer Tony Van Parys, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Monsieur Tony Van Parys se réfère au rapport écrit

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1563/9)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1563/9)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Marcel Bartholomeeussen, Olivier Chastel, Jean Depreter en André Frédéric betreffende de bescherming van gebruikers van informatiediensten via telecommunicatie (1588/1 tot 4)

14 Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Marcel Bartholomeeussen, Olivier Chastel, Jean Depreter et André Frédéric concernant la protection des utilisateurs des services d'information par télécommunications (1588/1 à 4)

Bespreking

Discussion

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

14.01 Yves Leterme, rapporteur: Het voorstel van resolutie van mevrouw Coenen, dat op 26 juni 2002 in commissie besproken werd, betreft de tarifiering en de informatie over de tarifiering van de 0900-

14.01 Yves Leterme, rapporteur: La proposition de résolution de Madame Coenen qui a été examinée en commission le 26 juin 2002 concerne la tarification et les informations relatives à la

lijnen. Het werd eenparig door de commissie aangenomen. De regels waaraan Belgacom zich moet houden, gelden nu ook voor alle andere operatoren. De minister van Telecommunicatie heeft zich ertoe geëngageerd om het voorstel ook uit te voeren.

Ik wil in naam van mijn fractie twee opmerkingen toevoegen.

Door de goede samenwerking is de problematiek snel en efficiënt geregeld. We hebben de werkzaamheden zelfs eerder kunnen afronden dan de minister had voorzien. Het probleem van de overfacturatie van ongevraagde diensten is nu opgelost. Het wordt de hoogste tijd dat de toepassingssfeer van de ethische code uit de wet van 21 maart 1991 uitgebreid wordt tot alle communicatiemediën.

Verder verwees de minister van Telecommunicatie naar een bespreking met de Gemeenschappen. Is dat nog nodig en gaat het dan enkel om de uitvoeringsbesluiten of ook over de rest?

14.02 Minister **Didier Reynders** : (*Frans*) Mijn stilte bewijst hoe diep ik nadenk. Deze kwestie vereist niet alleen dat ik diep nadenk maar ook dat ik de bevoegde minister raadpleeg.

14.03 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Dit voorstel weerspiegelt het probleem van het dagelijkse, al te dure gebruik van de 0900 telefoonnummers.

De 0900-nummers worden ook voor GSM-belmelodieën, spelletjes en via SMS meegedeelde sportuitslagen gebruikt.

De operator en de producent van het 0900-nummer delen de winst: misschien is de wachttijd er wel om economische redenen...

De trend kan niet meer worden omgebogen en raakt op steeds meer vlakken ons dagelijks leven. De consument wordt raar of zelden goed geïnformeerd. In het kader van de liberalisering van de telecommunicatie beoogt deze resolutie de bescherming van de consument en vooral die van de kinderen.

Een artikel van de programmawet zal aan de ethische code worden gewijd, maar het moet nog worden ingevuld.

Na de hervorming zal het BIPT worden belast met

tarification des lignes 0900. Cette proposition a été approuvée à l'unanimité par la commission. Les règles imposées à Belgacom s'appliquent désormais également à tous les autres opérateurs. Le ministre des Télécommunications s'est également engagé à mettre cette proposition en oeuvre.

Je souhaiterais formuler deux observations supplémentaires au nom de mon groupe.

Une collaboration étroite a permis de régler cette question rapidement et efficacement. Nous avons même pu clôturer les travaux plus tôt que le ministre ne l'avait prévu. Le problème de la surfacturation des services non sollicités est à présent résolu. Il est grand temps que le champ d'application du code éthique de la loi du 21 mars 1991 soit étendu à tous les moyens de communication.

Le ministre a par ailleurs évoqué une discussion avec les Communautés. Cette discussion est-elle encore nécessaire et ne concerne-t-elle que les seuls arrêtés d'exécution ou aussi le reste ?

14.02 **Didier Reynders** , ministre (*en français*) : Mon silence fait montre d'une profonde réflexion. Cette question requiert, non seulement une profonde réflexion de ma part, mais encore une consultation du ministre compétent.

14.03 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Cette proposition est le reflet du problème de l'usage quotidien, perversement onéreux, des numéros 0900.

Les numéros 0900 servent aussi pour les sonneries de GSM, les jeux et les résultats sportifs communiqués par SMS.

L'opérateur et le producteur de numéro 0900 se partagent les recettes: s'il y a un temps d'attente, c'est peut-être aussi pour des raisons économiques...

L'évolution est constante et touche de plus en plus de domaines de notre vie quotidienne. La bonne information du consommateur est l'exception. Cette résolution vise à protéger le consommateur, et particulièrement les enfants, dans le cadre de la libéralisation des télécommunications.

Le code d'éthique est prévu par un article de la loi-programme, mais il faudra lui donner un contenu.

L'IBPT aura, une fois réformé, mission d'énoncer

de formulering van de concurrentievoorschriften, met inbegrip van de ethische code, en met de controle op de naleving ervan. De ombudsdiensten van de telecomunicatiebedrijven, de werknemers van Belgacom en de consumentenverenigingen hebben bevestigd dat ze die ethische code samen met ons willen opstellen.

Deze resolutie gaat in dezelfde richting.

14.04 Yves Leterme (CD&V): De ombudsdienst Communicatie heeft een nota bezorgd waarin hij aandringt op meer bevoegdheden voor de Ethische Commissie, dit om de misbruiken in de facturatie van de 0900-nummers tegen te gaan. Ik hoop dat de regering daarop ingaat en dat ze nu al optreedt tegen zulke misbruiken. Dit is immers een maatschappelijk probleem, waarbij duizenden gewone mensen ongevraagde diensten duur aangerekend krijgen.

De bespreking is gesloten.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1588/4)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt gesloten om 17.42 uur.

les règles de concurrence, y compris le code d'éthique, et d'en contrôler le respect. Les médiateurs en télécommunications, des travailleurs de Belgacom, des organisations de consommateurs ont marqué leur intérêt pour construire avec nous ce code d'éthique.

Cette résolution s'inscrit dans le même cheminement.

14.04 Yves Leterme (CD&V): Le service de médiation *Communication* a rédigé une note dans laquelle il souligne la nécessité d'attribuer plus de compétences à la Commission d'éthique, afin de réprimer les abus constatés dans la facturation des appels aux numéros 0900. J'espère que le gouvernement accédera à cette demande et qu'il combat d'ores et déjà ce type d'abus. Il s'agit en effet d'un problème de société, des milliers de gens ordinaires se voyant facturer cher des services qu'ils n'ont pas sollicités.

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1588/4)

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

La séance est levée à 17.42 heures.